

Prépositions

Kamal Naït-Zerrad



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/3810>

DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.3810](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.3810)

ISSN : 2262-7197

Éditeur

Peeters Publishers

Édition imprimée

Date de publication : 1 février 2015

Pagination : 6423-6426

ISBN : 978-2-90-429-3159-6

ISSN : 1015-7344

Référence électronique

Kamal Naït-Zerrad, « Prépositions », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 38 | 2015, document P58, mis en ligne le 15 février 2024, consulté le 21 février 2024. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/3810> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.3810>

Ce document a été généré automatiquement le 21 février 2024.

Le texte et les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés), sont « Tous droits réservés », sauf mention contraire.

Prépositions

Kamal Naït-Zerrad

- 1 La comparaison entre les différentes variétés de berbère montre qu'un grand nombre de prépositions appartient à un fond berbère commun, en particulier celles qui se réduisent à une consonne ou à une voyelle :

i « à, pour (datif) » ; *n* « de (génitif) » ; *d* « et/avec » ; *s* « vers / au moyen de »

- 2 mais également :

ddaw « sous » ; *dat* « devant » ; *gər* « entre » ; etc. (et leur variantes)

Morphologie

- 3 En dehors des prépositions qui sont indubitablement des syntagmes nominaux :

(*d*) *tama n* « à côté de » ; *s* *ufella n* « au-dessus de » ; (*f*) *idis n* « à côté de », etc.

- 4 beaucoup sont susceptibles d'être rapprochées de nominaux ou parfois de verbes :

<i>ɣəf</i> « sur »	↔	<i>iɣəf</i> « tête » (pan-berbère)
<i>dəg</i> « dans »	↔	<i>edǎg</i> « endroit ; place » (touareg)
<i>fəll</i> « sur »	↔	<i>afəlla</i> « haut, sommet » (plusieurs variétés berbères)
<i>ddaw</i> « sous »	↔	<i>adda, adday</i> « bas, partie inférieure »
<i>nnig</i> « au-dessus » (* <i>n+g</i> ?)	↔	<i>agg</i> « dominer, regarder de haut » (cf. <i>iggi</i> « partie supérieure, lieu élevé / au-dessus (de) »)
<i>d/ɖəffər</i> « derrière, après »	↔	<i>ɖfər</i> « suivre »

- 5 Outre les variantes dialectales, locales ou régionales, des prépositions possèdent une variante lorsque leur complément est un suffixe personnel (la situation n'est pas identique dans toutes les variétés) :

• <i>d</i> « avec »	→	<i>id-, yid-, did-, ukid</i>
• <i>s</i> « vers »	→	<i>səɾ-</i>
• <i>s</i> « au moyen de »	→	<i>iss-, yiss-, səɾ-</i>
• <i>n</i> « de »	→	<i>in-, nn-</i>
• <i>ɣəf</i> « sur »	→	<i>fəll-</i>

6 ...

- 7 Plusieurs prépositions ont une forme composée : elles sont précédées de la préposition *s* « vers, en direction de » ou « au moyen de, par, avec » :

• <i>ddaw</i> « sous »	→	<i>s-ddaw</i>	« dessous, par dessous, sous »
• <i>nnig</i> « au-dessus »	→	<i>s-nnig</i>	« au-dessus, par dessus »
• <i>dəffir</i> « derrière »	→	<i>s-dəffir</i>	« par derrière, derrière »
• <i>dat</i> « devant »	→	<i>s-dat > z-dat</i>	« par devant, devant »

- 8 Parfois, dans certains parlars, *s* est devenu partie intégrante de la préposition comme *s dat > zdat > zzat* « devant » (les trois variantes sont attestées).
- 9 Le processus de grammaticalisation qui a fait de nominaux des prépositions est ancien étant donné l'existence de prépositions communes à l'ensemble du berbère. Il continue avec les locutions prépositives issues de syntagmes nominaux.

Syntaxe

- 10 La majorité des prépositions sont suivies d'un (syntagme) nominal à l'état d'annexion*, forme marquant une dépendance, notamment d'un nominal par rapport à un autre nominal ($N^1 \leftarrow N^2$, « complément de nom »), ce qui un indice morphologique de l'origine nominale de la plupart des prépositions. Un très petit nombre, dont *ar*, *har* « jusqu'à » et *s* « vers », que l'on rencontre dans plusieurs variétés, sont souvent suivies de l'état libre.
- 11 La préposition peut introduire une subordonnée relative. Le plus souvent, la préposition simple fait place à une forme plus étoffée, qui relève plus d'un relateur : présence du pronom indéfini ou support de détermination *i / ay*, combinaison avec la même ou une autre préposition selon le sens, forme spécifique de la préposition, etc. Ainsi, pour *deg* :

Deg / i deg / deg i / g i / deg way deg : dans lequel/laquelle/lesquels/...

<i>axxam dæg yəkšəm</i>	« la maison dans (laquelle) il est entré » (kabyle)
<i>akal fnttəddu</i>	« La terre sur (laquelle) nous marchons » (kabyle)
<i>nmbi s πITƏΠ</i>	« Le prophète avec (en qui) nous croyons » (kabyle)
<i>tasərdunt lli f issuda</i>	« la mule sur (laquelle) il est monté » (chleuh)

- 12 Certaines prépositions peuvent fonctionner comme subordonnants propositionnels, soit seules soit en composition :

<i>səg yəttwahrəs, ijəllb-əd</i>	« se sentant en danger, il sauta » (<i>səg</i> « de (provenance) »)
----------------------------------	--

tətət tamart-is dæg wakən təlluz « elle lui mangeait la barbe, tellement elle avait faim » (*dæg wakən* = litt. : *dæg* « dans » + *akən* « ainsi » (à l'état d'annexion))

- 13 D'autres sont la base d'un syntagme prédicatif non verbal :

dæg avec le sens de « contenir » ; *ɣur / dar* avec le sens de « posséder, avoir » ; etc.

Kabyle : *dæg-s aman* « il contient de l'eau » (litt. : dans-lui/elle eau)

ɣur-s tayuga n yəzgarən « il possède une paire de boeufs » (litt. : chez lui paire boeufs)

Chleuh : *dar-sən tigmmi* « ils possèdent une maison (litt. : chez-eux maison)

- 14 Très peu de prépositions acceptent un complément nul, montrant ainsi qu'elles peuvent fonctionner soit comme adverbe soit comme nom (Chaker 1984, p. 134-136) :

təzwar zdat « elle se mit à l'avant / elle prit les devants »

təqqim dəffir « elle est restée derrière »

Sémantique

- 15 Les corpus montrent la diversité des sens liés au contexte global ou au cotexte de la préposition :

Oš- Āddu dĀy AyĀr « il est venu de l'Aïr », litt. Il est arrivé – vers ici **dans** l'Aïr (Prasse 2003 : 89)

- 16 La particule proximale *Āddu* « vers ici » indique la provenance d'un lieu et la direction vers le locuteur.

- 17 Les exemples suivants :

yuda full tĀzzayt « il est tombé d'un dattier » litt. il est tombé sur dattier, (touareg : Cortade 1969, p. 114)

yəɣli-d ɣəf təslənt « il est tombé d'un frêne » litt. il est tombé vers-ici sur frêne, (kabyle : Dallet 1982, p. 605)

- 18 doivent s'interpréter comme : il est tombé **du haut** de l'arbre, ce qui renforce ici l'hypothèse d'une origine nominale de ces prépositions.

- 19 Les prépositions peuvent avoir un sens spatial, temporel ou notionnel (exemples kabyles avec la préposition *deg, di* « dans ») :

Yəqqim **di** tmurt-is « il est resté dans son pays »
 Yəffeγ **dəg** yid « il est sorti (pendant) la nuit » (litt. dans la nuit)
 Ixuṣṣ **di** tḥərši « il manque d'intelligence » (lit. dans l'intelligence)

BIBLIOGRAPHIE

- CADI K., 1987 – « Prépositions et rections en Tarifit (Nord marocain) », *Etudes et Documents Berbères*, 3, p. 67-75.
- CHAKER S., 1983 – « Le problème des catégories syntaxiques en berbère », *Travaux du Cercle linguistique d'Aix-en-Provence*, 1, p. 39-59.
- CHAKER S., 1984 – *Textes en linguistique berbère*, Paris, Editions du CNRS.
- CHAKER S., 1995 – *Linguistique berbère. Études de syntaxe et de diachronie*, Paris/Louvain, Peeters.
- CORTADE J.-M., 1969 – *Essai de grammaire touareg*, Université d'Alger.
- DALLET J.-M., 1982 – *Dictionnaire kabyle-français*, Paris, SELAF.
- FOUCAULD Ch. de, 1951-2 – *Dictionnaire touareg-français*, 4 t., Paris, Imprimerie Nationale.
- HARRIES, J. (1973) – « Locatives and prepositions in some Berber dialects », *Actes du 1^{er} Congrès d'étude des Cultures méditerranéennes d'influence arabo-berbère*, Alger, SNED, p. 98-110.
- Modèles linguistiques* (Toulon, Éd. des Dauphins), 2006, t. XXVII, vol. 53 : « La préposition en français (I) » ; 2006, t. XXVII, vol. 54 : « La préposition en français (II) » ; 2007, t. XXVIII, vol. 55 : « La préposition en français (III) : prépositions et locutions prépositionnelles ».
- NAÏT-ZERRAD K., 2012 – « Propriétés syntaxiques et sémantiques de la 'préposition' *deg / di / g* (~ dans) à partir d'un corpus kabyle », *Revue des Études berbères*, 6, 2011 (Paris, Inalco).
- PRASSE K.-G. et alii, 2003 – *Dictionnaire français-touareg*, Museum Tusulanum Press/University of Copenhagen.

INDEX

Mots-clés : linguistique